Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Zygmunt Zaleski**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

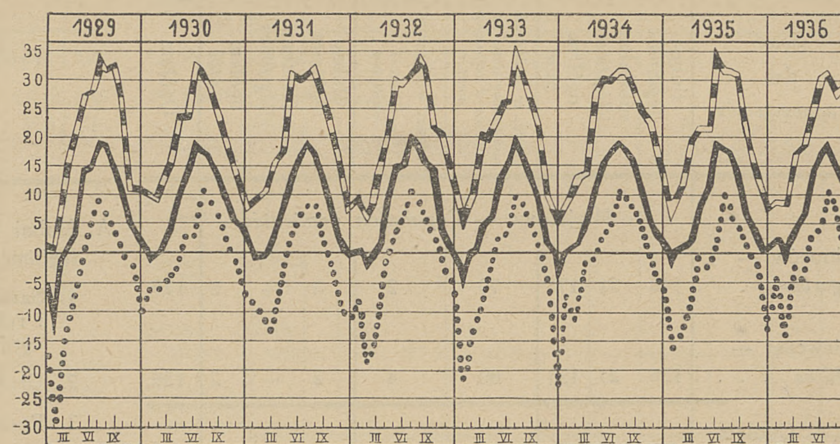
Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 25 *(25-e Année)* **Listopad 1936** *(Novembre 1936)* **Nr 11**

Temperatura powietrza — *Températures*

W stopniach Celsiusza.



Maximum — Średnia miesięczna — Minimum

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	1	—	—	—	—	1
20—24	5	23	4	4	—	—	—	36
25—29	6	52	49	12	—	—	—	119
30—39	—	18	33	23	3	—	—	77
40—49	—	1	2	5	5	1	—	14
50—59	1	—	—	1	1	—	—	3
60 i wyżej	—	—	—	1	2	1	—	4
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	12	94	89	46	11	2	—	254

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 30 z kob. lat 29.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	221	2	1	224
wdowcy *veufs*	22	3	1	26
rozwiedz. *divorcés*	4	—	—	4
Ogółem kobiet *Total des femmes*	247	5	2	254

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet — *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	247	2	—	—	249
ewangelickie — *évangélique* .	—	2	—	—	2
mojżeszowe — *mosoïque* . .	—	—	2	—	2
inne — *autre*	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	248	4	2	—	254

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet — *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	249	2	—	251
niemiecka — *allemande*	—	1	—	1
inna — *autre*	—	—	2	2
Ogółem kobiet — *Totol des femmes*	249	3	2	254

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe — *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym — dont: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe — *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
	1. Miejscowe — *Population domiciliée*								
chłopców — *garçons* . . .	140	31	171	70	2	8	—	8	179
dziewcząt — *filles*	136	21	157	60	4	2	—	2	159
Ogółem *Total*	276	52	328	130	6	10	—	10	338
	2. Zamiejscowe — *Population de passage*								
chłopców — *garçons* . . .	22	4	26	22	—	2	1	3	29
dziewcząt — *filles*	16	5	21	14	—	1	1	2	23
Ogółem *Total*	38	9	47	36	—	3	2	5	52
	3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*								
chłopców — *garçons* . . .	162	35	197	92	2	10	1	11	208
dziewcząt — *filles*	152	26	178	74	4	3	1	4	182
Ogółem *Total*	314	61	375	166	6	13	2	15	390

Zgłoszeń spóźnionych: 31 (30 z października 1936 r., 1 z listopada 1921 r.), (w tym: 25 miejscowych, 6 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	12	6	18
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	53	4	57
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	109	9	118
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	65	6	71
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	7	1	8
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	27	12	39
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	3	—	3
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	276	38	314
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travoilleuses d'industrie*	9	2	11
2. Służące — *Domestiques*	18	6	24
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	10	—	10
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	3	—	3
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	12	1	13
Ogółem — *Total*	52	9	61

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

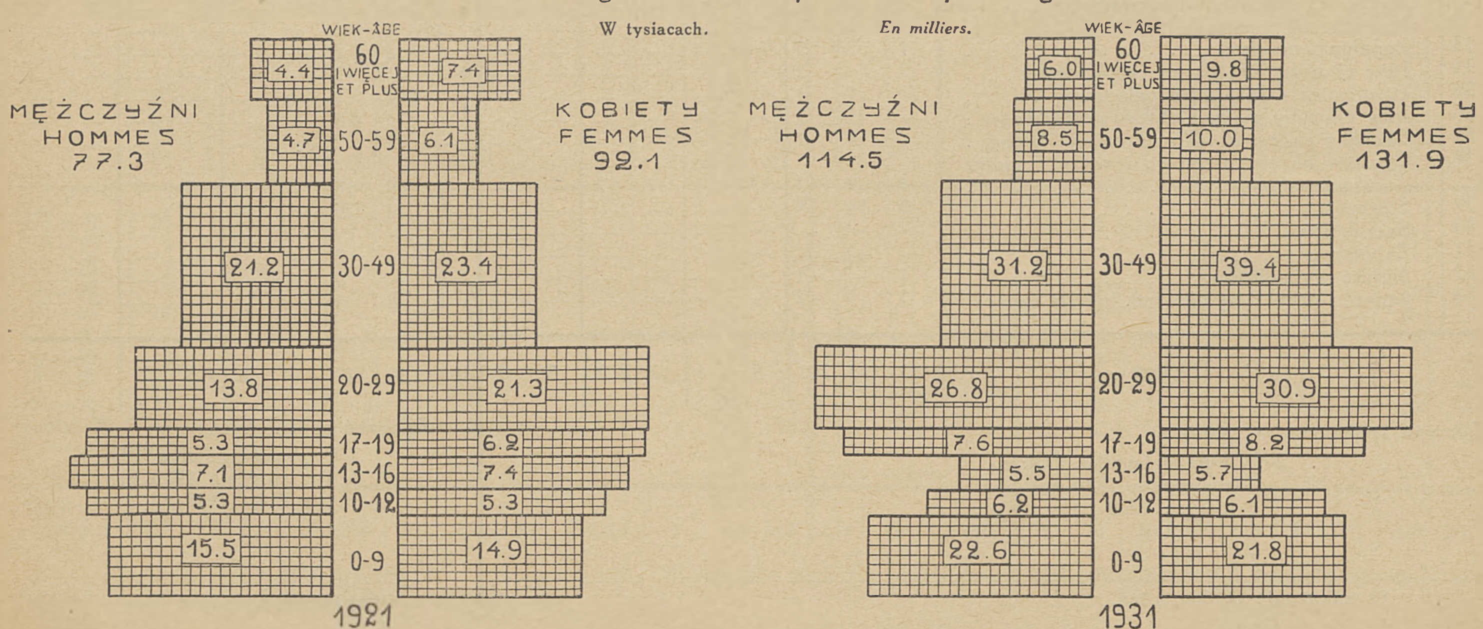
Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	266	—	—	1	267	49
ewangelickie — *évangélique*	—	7	—	—	7	3
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	266	7	2	1	276	52
2. Urodzenia wszystkie						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	301	—	--	1	302	58
ewangelickie — *évangélique*	—	10	—	—	10	3
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	301	10	2	1	314	61

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
— *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	103	70	50	22	8	4	4	1	—	1	1	1	—	—	265	49
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	3	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	3
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem — *Total*		108	74	51	22	9	4	4	1	—	1	1	1	—	—	276	52
— *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	122	80	53	23	9	5	4	1	—	1	1	1	—	—	300	58
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	4	3	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	3
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem — *Total*		128	84	55	23	11	5	4	1	—	1	1	1	—	—	314	61

Ludność według wieku — *Population d'après l'âge.*



3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona / *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci / *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe / *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem / *Total* — mężczyzn / *hommes*	kobiet / *femmes*	razem / *ensemble*	w tym dzieci / *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku / *au dessous d'un an* — męskich / *hommes* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	żeńskich / *femin.* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	1—5 lat / *1—5 ans* — męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony / *Tous les décès* — Ogółem / *Total* — mężczyzn / *hommes*	kobiet / *femmes*	razem / *ensemble*	w tym dzieci / *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku / *au dessous d'un an* — męskich / *hommes* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	żeńskich / *femin.* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	1—5 lat / *1—5 ans* — męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	1	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	1	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	2	5	7	1	—	—	—	1	1	3	6	9	1	—	—	—	2	2
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	10	11	21	—	—	—	—	—	1	11	12	23	—	—	—	—	—	1
11	a) opon mózgowych	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
	b) innych narządów	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	1	4	5	1	—	—	—	—	—	1	4	5	1	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	12	13	25	—	—	—	—	—	—	15	17	32	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	1	3	1	—	—	—	—	—	2	1	3	1	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażena połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	5	8	13	—	—	—	—	—	—	6	8	14	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	1	3	—	—	1	—	—	—	2	1	3	—	—	1	—	—	—
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
24	Choroby serca	15	22	37	—	—	1	—	—	—	20	22	42	—	—	1	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	4	6	—	—	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	6	10	16	1	—	2	—	—	—	7	11	18	2	—	2	—	—	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	4	2	6	1	—	—	—	1	—	6	3	9	1	—	—	—	2	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	1	3	4	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	2	2	4	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	4	9	13	3	1	7	2	—	—	4	9	13	3	1	7	2	—	—
39	Starczość	5	14	19	—	—	—	—	—	—	6	14	20	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	83	124	207	9	1	12	2	3	2	108	139	247	10	2	13	2	5	3

Zgłoszeń spóźnionych (1. Zgony miejscowe):
3 (1 z października 1936 r.,
1 z sierpnia 1936 r.,
1 z lipca 1920 r.)

Zgłoszeń spóźnionych (2. Wszystkie zgony):
3 (1 z października 1936 r.,
1 z sierpnia 1936 r.,
1 z lipca 1920 r.)

*) zakażenie ogólne, róża.

*) zakażenie ogólne, róża.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	—	—	—
2. Służące — *Domestiques*	1	1	2
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	—	2
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	3	1	4

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	14	43	10	1	—	68
kobiety — *femmes* . .	25	37	39	—	—	101
Ogółem — *Total*	39	80	49	1	—	169
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	18	58	11	1	—	88
kobiety — *femmes* . .	27	44	43	—	—	114
Ogółem — *Total*	45	102	54	1	—	202

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 204 Polaków, 2 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands
1 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

2. Zmarło wogóle: 241 Polaków, 5 Niemców, 1 innych i niezn. narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr. agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	29	—	—	—	1	5	11	9	1	2	—	—	29
6—10	7	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	1	7
11—15	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2
16—20	4	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	4
21—30	16	—	—	—	—	4	2	3	—	1	—	6	16
31—40	15	—	—	—	1	3	—	3	—	—	1	7	15
41—50	18	—	—	—	—	3	1	4	—	2	—	8	18
51—60	33	1	—	—	4	5	4	5	—	5	—	11	34
61—70	32	—	—	—	4	1	1	1	1	2	—	22	32
ponad 70 *au dessus de*	47	2	1	—	5	2	2	6	—	1	—	34	50
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	203	3	1	—	16	24	23	37	2	13	1	91	207

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr. agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	35	—	—	—	2	5	12	10	3	3	—	—	35
6—10	8	—	—	—	—	—	1	5	—	1	—	1	8
11—15	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2
16—20	4	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	4
21—30	23	2	—	—	—	4	3	6	1	1	—	10	25
31—40	22	1	—	—	2	3	1	5	—	2	1	9	23
41—50	19	—	—	—	—	3	1	5	—	2	—	8	19
51—60	39	1	—	—	5	5	4	7	—	6	—	13	40
61—70	38	1	—	—	5	2	1	2	1	4	—	24	39
ponad 70 *au dessus de*	49	2	1	—	5	2	2	6	—	1	—	36	52
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	239	7	1	—	20	25	26	47	5	20	1	103	247

Przyrost naturalny ogólny 128, miejscowy 121. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,49; zgonów 0,94; małżeństw 1,15.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby
Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski M.	Szpital miejski K.	Choroby	Szpital miejski
0— 1	14	7	Choroby wewnętrzne	11
2— 5	11	11	Choroby płuc	9
6—10	9	6	Choroby infekcyjne	47
11—15	4	10	Reumatyzm	17
16—20	10	27	Choroby żołądka i jelit	37
21—30	65	108	Choroby sercowe	24
31—40	55	46	Otrucia	11
41—50	45	22	Uwiąd starczy	—
51—60	39	10	Choroby chirurgiczne i operacje	193
61—70	7	4	Choroby płciowe i syfilis	59
70—iw	5	5	Choroby skórne	21
?	—	—	Do obserwacji	20
			Choroby umysłowe	28
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	43
Ogółem	264	256	Ogółem	520

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach
Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* (w miesiącu *au cours de mois*)	Odpływ *Radiations* (w miesiącu *au cours de mois*)	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	329	15	11	+ 4	333	4
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	111	192	192	—	111	10
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	90	120	112	+ 8	98	13
III. St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	90	88	83	+ 5	95	3
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	40	43	38	+ 5	45	5
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	25	28	30	— 2	23	2
VI. St. chorób zakaźnych *Maladies infectieuses*	21	10	11	— 1	20	1
VII. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	58	39	29	+10	68	8
Razem — *Ensemble*	435	520	495	+25	460	42
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	80	86	98	—12	68	5
Szpital Diakonisek	86	264	252	+12	98	9
„ żydowski	3	3	1	+ 2	5	—
„ SS. Miłosierdzia	181	255	218	+37	218	16
Zakład św. Józefa	182	197	209	—12	170	12
Sanatorium SS. Elżbietanek	79	139	116	+23	102	7

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 4
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem . . 156 razem 160
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

		fois razy
Żarnice — *Rougeole*	—	„
Płonica — *Scarlatine*	46	„
Ospa — *Variole*	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	71	„
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	2	„
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	35	„
Czerwonka — *Dysenterie*	—	„
Inne choroby — *Autres maladies*	4	„
Robactwo — *Phtiriase*	2	„
Świerzb — *Gale*	—	„
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	—	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie*	38	15	8	12	7	3	18[1])	101
Płonica *Scarlatine*	13	—	10	9	8	—	7[2])	47
Czerwonka *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	—	—	—	—	—	1	—	1
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe *Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica *Trachome*	2	—	—	—	—	—	—	2
Gruźlica płuc *Tuberculose pulmonaire*	21	1	11	5	4	—	3[4])	45
Odra *Rougeole*	11	3	3	9	3	4	19[3])	52
Koklusz *Coqueluche*	2	—	—	4	1	—	—	7
Inne choroby *Autres maladies*	5	—	—	12	2	—	1[5])	20
Ogółem *Total*	92	19	32	51	25	8	48	275

[1]) 2 Komandoria, 2 Naramowice dom., 5 Starołęka Mała, 6 Rataje, 2 Winiary, 1 Dębiec.
[2]) 1 Rataje, 4 Winiary, 2 Dębiec.
[3]) 9 Naramowice dom., 6 Starołęka Mała, 3 Rataje, 1 Winiary.
[4]) Winiary.
[5]) Komandoria.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*			Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*			Kubatura m³ *Espace bâtie* m³
mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*			mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinées* mieszkalnych *â l'habit.*	ubikacyj *pièces destinées* innych *autres*	
47	6	53	4	57	231	755	25	88652

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*: budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées* mieszkaniowych *à l'habitation*	budynków głównych dla celów innych *autres*	oficyn dla celów *annexes distinées* mieszkaniowych *à l'habitation*	oficyn dla celów innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*: mieszkań *logements*	Przybyło wzgl. ubyło: ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'abit.*
55	45	—	1	7	2	2	—	57	+ 107 — 2	+ 333 — 8

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3 pokojach	4 pokojach	5 pokojach	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało — *Augmentation*	—	54	21	10	10	12	107	4
Ubyło — *Reduction*	—	—	—	2	—	—	2	—
Różnica + — *Différence*	—	+54	+21	+ 8	+10	+12	+105	+ 4

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniu: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
21	1	21	—	20	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	2	16	—	—	6	4	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	3	15	—	2	3	3	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	4	40	—	24	10	2	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	5	5	—	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
46		103	—	54	20	9	8	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 68

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania *de Poznań*	57
z województw zachodnich — *de départements de l'ouest*	7
z reszty Polski — *des autres provinces polon.*	2
inni — *autres*	2
Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich	63
z rąk niemieckich	5
z rąk żydowskich	—
Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę	77
Udzielono pozwoleń na budowę	61

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	38 639	24 232 781,64	1 736	4 932 908,45
Przychód — *Recette*	652	1 575 548,27	49	259 010,68
Razem — *Ensemble*	39 291	25 808 329,91	1 785	5 191 919,13
Rozchód — *Dépense*	400	1 919 633,41	21	80 351,78
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	38 891	23 888 696,50	1 764	5 111 567,35

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 803	399 157	105 873 441,65	105 586	106 106 749,09	62 114 850,87	149 865 339,87	211 980 190,74

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont* pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont* listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	291	25	266	91	175
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zł*	471 235,43	17 587,00	453 648,43	77 843,53	375 804,90

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*								
		żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	4 461	1 102	325	537	211	920	641	105	99	286
b)	100 941,3	24 830,97	4 854,45	9 621,56	3 871,5	8 369,05	8 540,34	1 569,0	1 0 2,0	22 675,0
c)	14 267 124,82	4 646 091,40	1 186 818,70	2 237 684,05	622 897,50	2 192 052,80	1 085 170,50	399 810,00	210 182,25	737 288,37

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość tonn — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	26 028	642 347,—	24,68
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	2 295	9 886,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	3 783	109 177,—	28,86
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	3 036	76 447,—	25,18
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	901	15 622,—	17,34
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	25 874	649 569,—	25,11

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	176 063
Jeżyce	70 346
Św. Łazarz	68 304
Wilda	52 245
Sołacz	4 171
Dębiec	1 809
Rataje	1 510
Starołęka	2 777
Główna	3 208
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — *Offices militaires, offices publics et chemins de fers* . .	83 128
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	46 280
Osiedle Warszawskie	1 928
Ogółem — *Total*	511 769

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*		Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*	
Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Produkcja gazu m³ *production de gaz*		górna *superieure*	dolna *intérieure*
2 606 280	1 691 150	1 684 350	3 980	3 582

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 094 219	0,71	2 973 080	46 270

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement etentrepôts Municipaux

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. 293 *Wagons entrés*	Przywóz *Importation* negatywny
Wywóz wagon. 68 *Wagons sortis*	Wywóz: — *Exportation* 2 berlinki z poj. 355 ton żyta 1 berlinka z „ 326 „ jęczmienia 5 berlinek z „ 907 „ mąki żytniej.
Ogółem — *Total* 361	

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgia *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	61	61	98	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	.	95	93
„ 2—4 „ żonaci *mariése*	82	82	.	.	.
„ ponad 4 lata „ *au-dessus de* „	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	29	29	30	.	.
„ „ „ 18—21 „ . .	47	47	50	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	58	58
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	24	24	.	.	.
„ „ 18—21 „ . .	29	29	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	34	34	.	52	52
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Październik 1935 *Octobre* zł	Październik 1936 *Octobre* zł	Listopad 1936 1 tydzień *1 semaine* zł	Listopad 1936 2 tydzień *2 semaine* zł	Listopad 1936 3 tydzień *3 semaine* zł	Listopad 1936 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%*	1 kg	0,28	0,32	0,32	0,31	0,31	0,31
2. Chleb pszenny — *Pain de froment 65%*	„	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	„	0,36	0,44	0,42	0,42	0,42	0,42
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	„	0,26	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	„	0,36	0,37	0,40	0,40	0,40	0,40
6. Groch polny — *Pois*	„	0,36	0,32	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	„	0,45	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
8. Cukier — *Sucre*	„	1,30	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,23	0,18	0,18	0,18	0 20	0,20
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,10	0,10	0,10	0,10	0,11	0,11
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,60	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	„	1,50	1,40	1,30	1,30	1,30	1,30
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	2,00	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,80	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I gat.	1 kg	3,80	3,10	3,20	3,20	3,40	3,40
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	„	2,80	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	„	0,08	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	0,36	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	„	0,30	0,28	0,26	0,26	0,26	0,26
22. Marchew — *Carottes*	„	0,20	0,15	0,10	0,10	0,10	0,10
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*)*	„	5,20	6,70	6,80	6,80	6,80	6,80
24. Kawa zbożowa — *Café de blé* . . .	„	0,32	0,32	0,36	0,36	0,36	0,36
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,40	2,00	2,00	2,10	2,10	2,10
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,45	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,27	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg	0,54	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,25	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	18,00	17,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — *Carpes*	„	2,00	2,40	2,10	2,00	2,00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	22.75	zł*)
Żyto — *Seigle*	18.75	„ *)
Jęczmień — *Orge*	26.00	„ *)
Owies — *Avoine*	16.50	„ *)
Groch Victoria — *Pois Victoria*	22.00— 25.00	„ *)
Siemię lniane — *Linette*	42.00— 45.00	„ *)
Siano zwykłe luźne — *Foin lâche*	4.10— 4.60	„ *)
Siano nadnoteckie pras. — *Foin comprimé*	6.00— 6.50	„ *)
Świnie — *Porcs*	74.00— 94.00	zł
Woły — *Boeufs*	50.00— 70.00	„
Cielęta — *Veaux*	54.00— 76.00	„
Owce — *Brebis*	52.00— 66.00	„

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1936 X.	1936 XI.	X. - XI.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	24.41	24.54	+0.13
	wskaźnik *indice*	100	72	73	+0,53%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.30	2,32	+0,02
	wskaźnik *indice*	100	63	63	+0,87%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	30.03	30.20	+0.17
	wskaźnik *indice*	100	57	58	+0.57%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.44	17.49	+0,05
	wskaźnik *indice*	100	82	83	+0,29%
b) schemat Gł Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.96	2.97	+0,01
	wskaźnik *indice*	100	98	98	+0,34%
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.66	1.67	+0,01
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	41.85	42.03	+0.18
	wskaźnik *indice*	100	76	77	+0.43%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.26	5.29	+0.03
	wskaźnik *indice*	100	78	79	+0.52%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	18.00	18.75	+0.75
	wskaźnik *indice*	100	55	57	+4.16%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko

Abattoir Municival et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — *Introduction et abatage*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono[1])	130	342	1130	10541	2376	678	—	437	—	15635
Ubito[2])	115	298	429	10174	2449	2056	306	48	249	16124

[1]) *Nombre des pièces introduites.*

[2]) *Nombre des pièces abattues.*

2. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło — *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	64	41	305	5391	585	223	—	—	6609
drogą kołową - *par les routes*	66	301	826	5150	1791	455	—	437	9026
Wysłano — *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	30	15	477	274	—	—	—	—	796
drogą kołową - *par les routes*	5	69	304	567	65	54	—	389	1453
do rzeźni - *à l'abattoir*	95	258	350	9700	2311	624	—	48	13386

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons 1 étage*	W wozach o 2 piętrach *En wagons 2 étage*
Nadeszło *Arrivé*	75	66	333	5675	638	1113	—	—	—	7900	118	62

Nadeszło 34 wagonów z węglami.
Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — *poids*

	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	295	124 672
Wołów — *boeufs*	150	70 699
Krów — *vaches*	353	172 392
Jałówek — *génisses*	273	104 730
Cieląt — *veaux*	2 393	101 158
Owiec — *brebis*	1 616	66 402
Świń — *porcs*	10 676	1 145 531

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna XI. 1936	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Écart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	13	12,1°	21	—11,1°	2,9°	2,3°	+0,6°
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	21	770,2	30	739,1	755,0	755,0	0,0
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	6 i 13	7,5	20	2,3	5,1	5,2	— 0,1
Wilgotn.względna % *Humidité relative %*	—	—	9	62	88	88	0,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	7,8	7,5	+ 0,3
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	18	7,3	—	—	suma 23,5	33,0	— 9,5
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 50,0	55,0	— 5,0

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
1	5	15	13	15	24	8	8	1 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 48;	2. : 49;	3. : 50;	4. : 54;	5. : 59;
6. : 65;	7. : 73;	8. : 79;	9. : 84;	10. : 90;
11. : 98;	12. :105;	13. :110;	14. :108;	15. : 97;
16. : 84;	17. : 76;	18. : 68;	19. : 64;	20. : 63;
21. : 60;	22. : 58;	23. : 59;	24. : 64;	25. : 72;
26. : 78;	27. : 83;	28. : 86;	29. : 85;	30. : 88;

Średnia: 75.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

Ilość zgłoszonych przejezdnych — *Nombre de voyageurs déclarés:*

w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — *aux hôtels, pensionnats, etc.*	3 485
z zagranicy — *dont de l'étranger*	1 493

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	5	1	6
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	214	58	272
Razem — *Ensemble*	219	59	278
Odpływ — *Radiations*	214	59	273
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	5	—	5
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol.brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	—	—	—	1	—	—	—	1
średnich *moyens*	1	—	—	—	—	—	—	1
małych *petits*	3	1	2	3	—	—	—	9
razem *ensemble*	4	1	2	4	—	—	—	11
Pomoc dor. *Secours médiat*	14	1	1	—	—	1	1[1])	18
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								29

[1]) Komandoria.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3727	49	46	+ 3	3730	13
2. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	237	brak	da	nych.		
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	263					

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 10390, w tym 6726 mężczyzn, 1770 kobiet, 1894 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.